

Ano fiscal de 2027 Orientação sobre inscrição no Clube Infantil do município de Anjo

令和9年度 安城市児童クラブ入会案内

～Ao solicitar a inscrição, por favor, leia atentamente as informações sobre a inscrição.～

～入会申請にあたっては、入会案内をよく読んで申請してください～

ポ

1. O que é um Clube Infantil(serviço de apoio no contraturno escolar) 児童クラブとは

This program provides a suitable place for play and daily living for elementary school children in the city whose parents/guardians are not at home during the daytime due to work or other reasons, with the aim of promoting their healthy development.

保護者が就労等により昼間、家庭にいない市内の小学生を対象に、適切な遊び及び生活の場を提供し、その健全な育成を図る事業です。

O objetivo é promover o desenvolvimento saudável dos alunos do Ensino Fundamental por meio de brincadeiras realizadas de forma autônoma, do estudo voluntário, de atividades em grupo e do apoio à aquisição de hábitos básicos de vida. Por isso, diferentemente da escola ou de cursinhos, não são ministradas aulas com orientação pedagógica.

主体的な遊び、自主的な学習、集団活動、基本的な生活習慣の支援を通して、児童の健全な育成を図ることを目的としていることから、学校や塾とは異なり、学習指導は行いません。

2. Sobre as categorias de utilização 利用区分について

Quanto à utilização, há a opção de uso durante todo o ano (no contraturno escolar e durante as férias prolongadas) e a opção de uso apenas durante as férias prolongadas. Os critérios de inscrição variam de acordo com a categoria de utilização. **Não é possível alterar a categoria após a solicitação.** Por favor, fique atento(a).

利用にあたっては通年利用（放課後・長期休業日利用）と長期休業日のみの利用があります。利用区分によって入会の基準が違います。**申請後の利用区分の変更はできません。**ご注意ください。

3. Critérios de inscrição 入会の基準

Os alunos do ensino fundamental do 1º ao 6º ano que podem viver em grupo e cujos pais ou avós que residem na mesma moradia (endereço do registro de residência) com 69 anos ou menos anos estão ausentes do lar devido aos motivos, indicados em (1) a (4) ou que se encontram em uma situação em que não podem cuidar da criança.

小学1～6年生で集団生活ができる児童のうち、保護者及び69歳以下の同一住所（住民票の住所）の祖父母が（１）～（４）の理由により家庭にいない児童、若しくは、児童の養育ができない状態の時です。

※Alunos do Ensino Fundamental que conseguem conviver em grupo são aqueles que são autônomos em suas necessidades pessoais e não apresentam comportamentos agressivos com outras crianças. Caso tenha alguma preocupação, por favor, consulte-nos com antecedência.

※集団生活ができる児童とは、身の自立ができていて、他害がない等です。ご不安のある場合は、事前に相談してください。

（１）No caso de trabalho 就労の場合

	Critérios para utilização durante todo o ano 通年利用の基準	Critérios apenas para dias de férias prolongadas 長期休業日のみの基準
1º e 2º ano 1、2年生	Trabalhar durante o dia por mais de 4 horas e até depois das 15 horas. 昼間4時間以上かつ午後3時以降まで就労していること	Trabalhar durante o dia por mais de 4 horas. 昼間4時間以上就労していること
3º ao 6º ano 3～6年生	Trabalhar durante o dia por mais de 4 horas e até depois das 16 horas. 昼間4時間以上かつ午後4時以降まで就労していること	Trabalhar durante o dia por mais de 4 horas. 昼間4時間以上就労していること

※Para pessoas autônomas, é necessário ter uma entrada exclusiva para escritório ou local de trabalho, separada da residência. ※自営の方については、自宅とは別に事務所・作業場専用の玄関があることが必要です。

※Pessoas que fazem trabalho em casa ou que trabalham apenas em turnos noturnos não podem utilizar.

※内職、夜勤のみの方は、利用できません。

- (2) Em caso de parto ou internação prolongada, quando um adulto não pode estar em casa.
出産、長期の入院により、大人が家庭にいることができない場合
- (3) Quando a família presta cuidados diários a um parente e, por isso, não é possível que um adulto permaneça em casa. 親族の介護を日常的に行っており、大人が家庭にいることができない場合
(É necessário que o cuidado seja prestado em um horário/por um período equivalente ao exigido para o critério de trabalho.) (就労の基準と同程度の時間帯で介護していることが必要です。)
- (4) Quando um adulto está em casa, mas é difícil cuidar das crianças.
大人が家庭にいるが養育することが困難な場合
- Devido a doença ou lesão, ou por possuir deficiência mental e/ou física, entre outros motivos, não é possível cuidar/criar a criança.
疾病や負傷、または精神若しくは身体に障害を有しており、お子さんの養育ができない等

4. Sobre a solicitação de admissão 申請について

- **A utilização requer uma solicitação a cada ano.** O período de utilização vai até o final do ano fiscal (31 de março). Se não for mais necessário utilizar, você pode se desligar. Não há renovação automática para o próximo ano. Se não for mais necessário utilizar, você pode se desligar. 利用には、**年度ごとに申請が必要**となります。利用期間は年度末（3月31日）までです。次年度への自動更新は、ありません。利用する必要がなくなった場合には、退会することができます。
- As pessoas que utilizam durante os períodos de férias prolongadas podem escolher as férias de primavera, verão e inverno. Por favor, faça a solicitação conforme necessário. Além disso, o período de utilização vai do dia seguinte à cerimônia de encerramento até o dia anterior à cerimônia de início das aulas. As férias de primavera de março e as de abril pertencem a anos de solicitação diferentes. É possível retirar o período de férias prolongadas solicitado, mas não é possível aumentá-lo. 長期休業日利用の方は、春・夏・冬休みを選択できます。必要に応じて申請をしてください。また、終業式翌日から始業式前日までの期間が利用期間です。3月春休みと4月春休みは申請年度が別になります。申請した長期休業期間の取下げはできませんが、増やすことはできません。
- Não é possível alterar o distrito escolar no meio do ano letivo. Por favor, faça o cancelamento da inscrição uma vez e, em seguida, apresente novamente o pedido de admissão. 年度途中の学区の変更はできません。1度退会していただき、改めて入会申請してください。

5. Documentos necessários para a aplicação 申請に必要な書類

※**Aqueles que desejam se inscrever como irmãos ou irmãs devem fazer a inscrição individualmente.**

※兄弟姉妹で入会希望の方は、それぞれ1人ずつ申請が必要です。

※Antes de fazer a inscrição online, por favor, prepare os documentos necessários.

※オンライン申請の前に、必要な書類を準備しておいてください。

1 Certificado de trabalho e atestado médico 就労証明書・診断書

《Para aqueles que se enquadram nos critérios de admissão (2) a (4), é necessário apresentar um comprovante, como atestado/laudo médico. O atestado deve ser apresentado em um formato específico.》

《入会の基準（2）～（4）に該当される方は、診断書等の証明書が必要。診断書は決められた様式にて提出》

※Além do pai e da mãe, se houver avós com menos de 69 anos residindo no mesmo endereço, também será necessário incluir a documentação deles.

※父・母のほか、同一住所に69歳以下の祖父母がいる場合は、その方の分も必要です。

※O comprovante de trabalho é válido se tiver sido emitido dentro dos últimos 6 meses, e o atestado/laudo médico é válido se tiver sido emitido dentro dos últimos 3 meses (a partir da data de emissão). Aqueles que foram certificados como com previsão de trabalho ou retorno ao trabalho também devem reapresentar os documentos após o início do trabalho. (Se os documentos não forem reapresentados, a inscrição não poderá ser realizada, por favor, esteja atento.)

※就労証明書は証明日から6か月以内のもの、診断書は3か月以内のものが有効です。また労期限、治療期限のある方は期限が終了し、更新後に再提出が必要です。また就労予定、復職予定で証明された方も勤務開始後に再提出が必要です。（再提出されない場合は入会ができませんのでご注意ください）

※Caso se constate que as informações fornecidas na documentação exigida para a inscrição sejam factualmente incorretas, a decisão de deferimento da inscrição poderá ser revogada.

※入会に必要な書類の記載内容が事実と異なる場合は入会の決定を取り消すことがあります。

2 Pedido de débito automático 口座振替依頼書
(disponível no balcão do An-Park e em cada Clube Infantil; também é possível solicitar pelo site da cidade de Anjo). （あんぱ〜く窓口、各児童クラブで配布 安城市のHPからの申請も可）

※Somente é necessário para aqueles que estão utilizando o Clube Infantil pela primeira vez. Se você já tem irmãos ou irmãs que estão utilizando e vai usar a mesma conta, não é necessário apresentar.

※初めて児童クラブを利用する方のみ必要です。兄弟が利用していた方で同じ口座を利用する場合は、提出の必要はありません。

3 Formulário de solicitação de isenção de taxa de utilização 育成料減免申請書
(somente para aqueles que desejam isenção devido a recebimento de assistência social ou que pertencem a famílias isentas do imposto municipal). （生活保護、市町村民税非課税世帯等で減免を希望する方のみ）

6. Método de solicitação • Período de solicitação 申請方法・申請期間

※Procedimento de solicitação : Sistema de Solicitação Eletrônica e Notificações de Aichi

※申請方法 : あいち電子申請・届出システム（オンライン申請）

※No último dia do período de solicitação, o prazo vai até às 17h. ※申請期間の最終日は午後5時まで

※Por motivos como não dispor de um ambiente online adequado, as pessoas que desejarem apresentar a solicitação por meio de documentos (em papel) devem consultar a Seção do Clube Infantil.

※オンライン環境が整っていない等の理由で、書類での申請を希望する人は児童クラブ係へ相談下さい。

<Solicitação de inscrição para 2027 (Inscrição no início do ano letivo)> <令和9年度入会申請（当初入会申請）>

Categoria 区分	Mês de início de utilização 利用開始月	Período de solicitação 申請期間	Previsão de envio do resultado 結果の発送目安
Utilização durante todo o ano (contraturno escolar e férias prolongadas) 通年利用 (放課後+長期休業日)	de abril a agosto 4月～8月	<u>De domingo, 1.º de novembro de 2026, a sexta-feira, 20 de novembro de 2026.</u> <u>令和8年11月1日（日）～</u> <u>11月20日（金）</u>	meados de fevereiro de 2027 令和9年2月中旬
Apenas nas férias prolongadas 長期休業日のみ利用	recesso da primavera 春休み～ férias de verão 夏休み～		

Nos últimos anos, a procura pelo Clube Infantil aumentou significativamente.

Quem desejar utilizar o serviço a partir de 1º de abril de 2027 deve, obrigatoriamente, fazer a solicitação até 20 de novembro (sexta-feira).

近年、放課後児童クラブへの入会希望者が大幅に増えております。令和9年4月1日から利用希望の方は必ず11/20(金)までに申請してください。

※Após a solicitação, não é possível alterar o uso em abril. ※申請された後、4月の利用変更はできません。

※Quem tiver confirmada a volta ao trabalho após a licença parental entre maio e agosto de 2027 poderá solicitar durante o período de inscrição de novembro

※令和9年5月～8月の間に育休復帰が確定している方は、11月の申請期間中に申請できます。

※Se, por motivos inevitáveis — como uma mudança repentina de outra cidade —, não foi possível enviar a solicitação dentro do prazo, consulte a Seção do Clube Infantil do Departamento da Criança.

※急な市外からの転入等、やむをえない事情により申請が間に合わなかった方は、こども課児童クラブ係へご相談ください。

<Solicitação de inscrição no meio do período> (a partir de maio de 2027)

<途中入会申請（令和9年5月以降）> ※定員に余裕のある児童クラブのみ入会可能

Categoria 区分	Mês de início de utilização 利用開始月	Período de solicitação 申請期間	Previsão de envio do resultado 結果の発送目安
Utilização durante todo o ano (contraturno escolar e férias prolongadas) 通年利用 (放課後+長期休業日)	de maio de 2027 a março de 2028 5月～3月	Do dia 1 ao dia 15 do mês anterior ao início da utilização. 利用開始月の前月1日～15日 ※Para quem vai começar a utilizar a partir de agosto: de 1º a 15 de junho. ※8月から利用の人は、6月1日～6月15日	Enviado por volta do dia 20 de cada mês. 毎月20日前後に発送 A entrega leva de 2 a 3 dias. ※到着まで2～3日かかります
Apenas nas férias prolongadas 長期休業日のみ利用	férias de verão 夏休み a partir de julho 7月～ a partir de Agosto 8月～	de 1º a 15 de junho de 2027 令和9年6月1日～6月15日	no final de junho 6月下旬
	recesso de inverno 冬休み a partir de dezembro 12月～ a partir de Janeiro 1月～	de 1º a 15 de novembro de 2027 令和9年11月1日～11月15日	no final de novembro 11月下旬
	férias de primavera em março 3月春休み	de 1º a 15 de fevereiro de 2028 令和10年2月1日～2月15日	no final de fevereiro 2月下旬

7. Locais para apresentar diversos pedidos 各種申請先

Para informações sobre a solicitação de
matrícula do ano fiscal de 2026, clique aqui ↓ ↓

令和9年度入会申請については、こちら ↓ ↓



O comprovante de
trabalho está aqui ↓ ↓

就労証明書は、こちら ↓ ↓



A solicitação de débito
automático está aqui ↓ ↓

口座振替申請は、こちら ↓ ↓



※Por favor, anexe uma foto ou dados do comprovante de trabalho, laudo médico, etc. ao solicitar

※申請は、就労証明書・診断書等の写真・データの添付をお願いします。

8. Sobre a ordem de prioridade para inscrição à 入会優先順位について

As decisões sobre as inscrições baseiam-se em uma ordem de prioridade, privilegiando alunos do Ensino Fundamental dos anos iniciais, os provenientes de famílias monoparentais e aqueles cujos responsáveis cumprem jornadas de trabalho extensas. Em caso de número de candidatos superior ao de vagas disponíveis, de acordo com o resultado da análise, a inscrição poderá ser indeferida. Agradecemos a compreensão. Além disso, mesmo que a solicitação seja para utilização durante todo o ano, durante os períodos de férias prolongadas será dada prioridade às crianças dos anos iniciais. Portanto, poderá ser necessário utilizar outro Clube Infantil com vagas disponíveis, ou a inscrição poderá ser indeferida. Agradecemos a compreensão. Quanto à necessidade de cuidados especiais, a inscrição poderá não ser possível, dependendo do resultado da entrevista e da avaliação da situação. A alocação (distribuição) das crianças nas salas do clube ficará a critério exclusivo do setor responsável pelo Clube Infantil.

入会については、「学年の低い児童」「ひとり親世帯等の家庭」「保護者の就労時間が長い児童」等の優先順位の高い順に決定します。定員超過の際は、審査の結果、調整または不許可となる場合がありますので、ご了承ください。また、通年利用で申請されても、長期休業期間中は低学年の利用者を優先するため、定員に余裕のある他児童クラブでの利用や、利用を不許可とする場合がありますので、ご了承ください。介護については、聞きとり状況により入会できない場合があります。クラブの部屋割りについては、全てこども課に一任していただきます。

9. Dias de funcionamento e Horário de atendimento 開所日・開所時間

Horário de atendimento 開所時間	dias úteis (dias em que há aulas) 平日 (学校がある日)	Hora de saída da escola ~ 19:00 下校時 ~ 19:00
	Sábados / Feriados / Férias de primavera, verão e inverno / Dias de folga da escola 7:30 ~ 19:00 土曜日 / 祝日 / 春・夏・冬休み / 学校代休日 7:30 ~ 19:00 ※Os clubes infantis que abrem aos sábados e feriados são indicados abaixo ※土曜日・祝日に開所する児童クラブは下記参照	
Feriado 休日	Domingo / 29 de dezembro até 3 de janeiro do ano seguinte 日曜日 / 12月29日～翌年1月3日	

※Devido a desastres naturais ou à disseminação de doenças infecciosas, o local poderá ser fechado temporariamente.

※自然災害や感染症等の流行によって、臨時閉所することがあります。

※A assistência será realizada em edifícios exclusivos dos Clube Infantil dentro ou fora do terreno da escola, ou em salas de aula especiais dentro da escola.

※学校敷地内外児童クラブ専用建物または学校内特別教室での保育になります。

○Clube Infantil aberto aos **sábados** ⇒ Nihongi, Nanbu, Sakurai, Hokubu, Jouzan, Sakuramachi

○**土曜日**に開所する児童クラブ⇒二本木・南部・桜井・北部・丈山・桜町

○Clube Infantil abertos em **feriados** ⇒ Nihongi, Nanbu

○**祝日**に開所する児童クラブ⇒二本木・南部

10. Taxa de utilização 育成料

	Utilização durante todo o ano (todos os meses, exceto agosto) 通年利用者 (毎月・8月除く)	Usuários de agosto 8月利用者	Usuários apenas durante os dias de férias prolongadas (abril, julho, dezembro, janeiro e março) 長期休業日のみ利用者 (4・7・12・1・3月)
Taxa de utilização 育成料	Mensalidade de 5.200 ienes 月額 5,200円	Mensalidade de 8.600 ienes 月額 8,600円	Mensalidade de 2.600 ienes 月額 2,600円

※Não faremos o cálculo proporcional. ※日割り計算はしません。

※Para a utilização durante os dias de férias prolongadas, será necessária uma taxa de utilização para cada mês em que for utilizado. ※長期休業日の利用については、それぞれ利用する月毎に育成料が必要となります。

※Após a matrícula, a taxa de utilização será cobrada, mesmo que não se utilize o serviço por um único dia, a menos que sejam apresentados o 'formulário de desligamento' ou o 'formulário de suspensão'. Além disso, se a inscrição ou o desligamento ocorrer em meio ao mês, será cobrada a taxa de utilização referente a um mês.

※入会後は「退会届」「休会届」を提出されない限り、1日も利用されなくても、育成料は発生します。また、月途中で入会・退会された場合も、1か月の育成料を徴収させていただきます。

※A taxa de utilização será, em princípio, cobrada por meio de débito automático na conta bancária, portanto, por favor, apresente o formulário de autorização para débito automático. A solicitação também pode ser feita pelo site da cidade de Anjo. A data de débito é o último dia de cada mês. Se a data de débito cair em um dia de folga do banco, será transferida para o dia seguinte. (A data do débito em dezembro será informada após a inscrição.)

※育成料は、金融機関の口座からの振替納付を原則としていますので、口座振替依頼書を提出してください。安城市のHPからの申請も可能です。

振替日は、毎月末日です。振替日が金融機関の休業日の場合はその翌日となります。（12月の振替日は入会後にご案内します）

※Se houver atraso contínuo no pagamento, pode ser solicitado o desligamento.

※滞納が続いた場合は退会していただくことがあります。

1. Isenção da taxa de utilização 育成料の免除

As seguintes famílias podem ser isentas da taxa de utilização. Se você deseja solicitar a isenção, por favor, apresente o **formulário de solicitação de redução da taxa de utilização**. (Por favor, note que, mesmo que você se enquadre nas famílias elegíveis, a isenção não será aplicada se não houver solicitação.)

次の世帯は育成料を免除することができます。免除を希望される場合は**育成料減免申請書**を提出してください。（対象世帯に該当していても、申請がない場合は適用ができませんのでご注意ください）

（1）Famílias beneficiárias de assistência social 生活保護世帯

（2）Imposto municipal sobre a renda dos responsáveis e dos avós com a mesma residência que têm menos de 69 anos é isento (referência) 保護者及び69歳以下の同一住所の祖父母の市町村民税が非課税（参照）

【Referência】A taxa de desenvolvimento de abril a junho será determinada com base no imposto municipal do ano anterior, enquanto a taxa de desenvolvimento de julho até março do ano seguinte será avaliada com base no imposto municipal do ano da matrícula. 【参照】4月分から6月分までの育成料は前年度市町村民税、7月分から翌年3月分までの育成料は、入会年度の市町村民税で免除を判定します。

Taxa de utilização 育成料	abril 4月分	maio 5月分	junho 6月分	julho 7月分	agosto 8月分	setembro 9月分	outubro 10月分	novembro 11月分	dezembro 12月分	janeiro 1月分	fevereiro 2月分	março 3月分
Imposto municipal sobre a renda 市町村民税	Avaliado com base no ano anterior 前年度で判定			Avaliado com base no ano de matricula 入会年度で判定								
Local de emissão do certificado de isenção de impostos 非課税証明書発行先※	Município onde você tem registro de residência em 1º de janeiro de 2026 令和8年1月1日に住民登録のある 市町村			Município onde a inscrição de residente foi realizada em 1º de janeiro de 2027 令和9年1月1日に住民登録のある市町村								

※Se o local de emissão do certificado de isenção de impostos for a cidade de Anjo, a confirmação e avaliação podem ser feitas no departamento infantil, portanto, a apresentação do certificado não é necessária. Somente para locais fora de Anjo, você deve solicitar a emissão do 'certificado de isenção do imposto municipal' na cidade ou município correspondente e apresentá-lo.

※非課税証明書発行先が安城市の場合は、こども課で確認・審査ができますので、証明の提出は不要です。安城市以外の場合のみ、該当の市区町村で「市町村民税非課税証明書」の発行手続きをしていただき、提出してください。

1 2. Lista de Clubes Infantis 児童クラブ一覧

Você pode encontrar o endereço, número de telefone e outros detalhes dos clubes infantis através do código QR abaixo.

児童クラブの住所、電話番号等、詳細については、
右記の二次元コードから検索できます。→→→→→

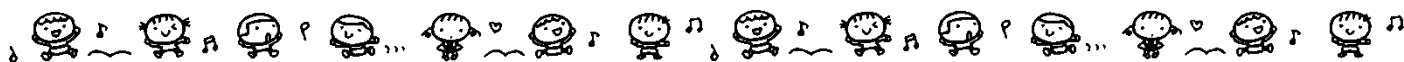


●Informações de contato do Clube Infantil público

Prefeitura da Cidade de Anjo, Seção de Clube Infantil do Departamento Infantil (dentro do An-Park)

●公立児童クラブ問い合わせ先 安城市役所 こども課児童クラブ係（あんぱ〜く内）

TEL 72-2319（Linha direta）（直通）



◎ Lista de clubes infantis privados 民間児童クラブ一覧

Para solicitar a matrícula nos clubes infantis privados, entre em contato diretamente com os números abaixo.

民間児童クラブのお申し込みにつきましては、直接下記へお問い合わせください。

No.	Nome do Clube クラブ名	Localização 所在地	Telefone 電話	Série alvo 対象学年	Principais Distritos Escolares 主な小学校区
1	Cuidado Infantil - Clube Nakayoshi 学童保育 なかよしクラブ	Showa-cho 3-26 昭和町3-26	74-3664	1º ao 6º ano 1～6年生	Chubu, Shinden 中部・新田
2	Clube Himawari ひまわりクラブ	Miyuki Honmachi 11-17 御幸本町11-17	74-4400	1º ao 6º ano 1～6年生	Nishikimachi, Sakuramachi 錦町・桜町
3	Clube Anjo Tsukushi 安城つくしクラブ	Midorimachi 1-12-12 緑町1-12-12	76-7567	1º ao 6º ano 1～6年生	Nihongi, Nashinosato 二本木・梨の里
4	Sala de Aula Manabi no Mori Barô まなびの杜パローク教室	Sasame-cho 1-11-17 2º andar da loja Barô Anjo 篠目町1-11-17 パローク安城店2階	66-8346	1º ao 6º ano 1～6年生	Satomati・Nihongi・Chubu Hokubu・Sakuno Mikawa Anjô・Shinden Imaie・Nashisato 里町・二本木・中部 北部・作野・三河安城 新田・今池・梨の里
5	Sala de Aula Manabi no Mori 2 まなびの杜第2教室	3, Shingo, Sasame-cho 2º andar, Escritório para alugar Masuda 篠目町新郷3 増田貸事務所2階	66-8346	1º ao 6º ano 1～6年生	Satomachi・Nihongi Chubu・Hokubu・Sakuno Mikawa-Anjo・Shiden Imaie・Nashinosato 里町・二本木・中部 北部・作野・三河安城 新田・今池・梨の里
6	Cuidado Infantil Ring 学童保育 りんぐ	2-10, Shimokegachi, Yokoyama-cho 横山町下毛賀知2-10	090-1275-0670	1º ao 6º ano 1～6年生	Nihongi・Nshikimati Mikawa Anjo Seibu・Sakuramati 二本木・錦町・三河安城 西部・桜町